

RESTRICTED

UNITED STATES ARMY FORCES

CHINA-BURMA-INDIA

FAR EASTERN WARFARE



COMBAT METHODS

美國駐中印緬遠征軍

遠東作戰

之

戰 法

機 密

美國駐中印緬遠征軍總司令部

一九四三年九月

此書爲根據盟軍在各戰場與日軍作戰經驗而調製之簡明圖解。戰鬥之細部問題，須依照狀況由指揮官在作戰地區決定。本卷未予說明。

吾人應針對日軍戰法採取原則上合理之戰術並捕捉其戰術思想上心理上及兵器裝備上之諸般弱點。

此書以中英兩國文字寫成以供遠東中美軍隊使用。

此書中詳密研究之戰法應於狀況適宜時採用並付諸實施。

美國陸軍中將

史 迪 威

**HEADQUARTERS
UNITED STATES ARMY FORCES
CHINA-BURMA-INDIA.**

SEPTEMBER, 1943.

This book presents in brief graphic form certain ideas for engaging the Japanese in combat which have been developed as a result of Allied Nations experience in all theaters. Details of operation are not given since they are invariably modified by circumstances and must be determined by the commander on the ground.

Our normal tactics while fundamentally sound must be adapted to meet the Japanese methods of warfare and to fully exploit their weaknesses in doctrine, psychology, weapons and equipment.

The text has been printed in two languages to permit its use by both American and Chinese forces in the Far East.

The close study of the tactics presented in this document is recommended for their application when the situation favors their adoption.

A handwritten signature in black ink, reading "Joseph W. Stilwell". The signature is written in a cursive, flowing style with a large, sweeping initial 'J'.

JOSEPH W. STILWELL,

LIEUTENANT GENERAL, U. S. A.

內 容

頁 數

I 前言

1

II 戰術概念

- | | |
|------------------------|----|
| 1 廣正面前進 | 3 |
| 2 戰場之進入 | 5 |
| 3 運動性 | 7 |
| 4 水上運動性 | 11 |
| 5 登陸有利地點之擴張—水陸協同 | 13 |
| 6 森林戰中小戰鬥群之運用 | 15 |
| 7 部隊之分進及攻擊地區之集合 | 17 |
| 8 據點出擊 | 19 |
| 9 向敵前進時之搜索配置及要領 | 22 |
| 10 進入密林疏林及開闊地帶時所應採取之隊形 | 25 |

III 接敵運動

- | | |
|--------------|----|
| 11 據點之逐次建立 | 27 |
| 12 與敵近接時之隊形 | 29 |
| 13 前衛營展開後之運動 | 31 |
| 14 前衛尖兵班之前進 | 32 |
| 15 獨立部隊之宿營 | 33 |
| 16 林空之通過 | 36 |

IV 遭遇戰與攻擊

- | | |
|---------------|----|
| 17 概說 | 37 |
| 18 與敵接觸時之前哨活動 | 39 |
| 19 前衛連戰鬥之基本方式 | 41 |
| 20 排長 | 44 |
| 21 排與敵接觸時之動作 | 45 |
| 22 排之隊形 | 47 |
| 23 與敵接觸時之佯攻 | 49 |
| 24 包圍部隊之編組及戰法 | 51 |
| 25 突破 | 54 |
| 26 超越敵設防地 | 55 |

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
I--INTRODUCTION	2
 II--SOME TACTICAL CONCEPTIONS:	
1--Advance on a Broad Front	5
2--Advance within a Theater of Operations	3
3--Mobility	8
4--Water and Air Mobility	11
5--Exploitation of "Soft Spot"--(Amphibious Operations)	13
6--Aggressive Action of Small Mobile Forces	15
7--Dispersion of Unit & Rendezvous in Area of Attack	17
8--Attack from a Defended Area	19
9--Organization of Reconnaissance Means in Advance to Contact	22
10--Modification of Formations to Meet Conditions of the Terrain	25
 III--THE ADVANCE:	
11--Operation from Successive Bases of Operation	27
12--Formations Used when Contact with Enemy is Imminent-- (Battalion)	29
13--Battalion Moving as Deployed Advance Guard	31
14--Squad Advancing as Point of Advance Guard	32
15--Bivouac Areas--(Independent Units)	34
16--Movement across Open Area in Jungle	36
 IV--MEETING ENGAGEMENTS AND ATTACKS	
17--General	38
18--Patrol Action on Gaining Contact	39
19--Standing Operating Procedure of a Company Acting as Advance Guard	41
20--The Platoon Leader	44
21--Action on Contact--(Platoon)	45
22--Platoon Formations	47
23--Deception on Gaining Contact	49
24--Organization and Action of an Encircling Force	51
25--Penetration	54
26--By-passing an Enemy Position	55

27 對山地鞍部之攻擊	59
28 輕快部隊(營)之伏擊要領	61
29 伏擊及翼側攻擊之併用	63
30 對設防地帶之攻擊	65
31 據點攻擊	67
32 密林戰中砲兵之運用	69
33 攻擊與伏擊之協同	71
V 伏擊	
34 基本條件	79
35 誘敵中伏	82
36 伏擊之編成	83
37 急伏擊	85
38 道路上之伏擊 (敵近接之方向不明)	87
39 狹河床或溝渠內之伏擊	89
40 連合兵種之伏擊	90
41 小伏擊	91
42 水源之伏擊	92
43 割斷電線處之伏擊	92
44 伏擊對策之基本動作	93
45 水路伏擊	95
VI 防禦	
46 防禦陣地之編成	97
47 國防禦地區之編成	101
48 單獨作戰部隊之據點編成	102
49 防禦間之活動	109
50 運輸隊之掩護	113
VII 退却	
51 隱蔽地之退却	117
VIII 夜間戰鬥	
52 概說	119
53 夜間防禦	123
54 營夜間攻擊之各時期	125
55 夜間營自分進線至展開線之前進	127

	<i>Page</i>
27--Attack of Hill or Ridge	59
28--Exploitation by Ambush--(By a Battalion Highly Trained in this Type of Operation)	61
29--Planned Ambush concurrent with Attack on Opposite Flank	63
30--Attack against an Organized Position	66
31--Attack on Organized Japanese Position	67
32--Tactical Employment of Artillery in Dense Jungle	69
33--Combined Ambush and Attack	71

V--AMBUSHES:

34--Fundamental Requirements	80
35--Decoy Ambush	82
36--Organized Ambush	83
37--A Quick Ambush	85
38--Ambush on Trail--(Direction of Enemy Unknown)	87
39--Ambush in Small Dry Stream Bed or Ravine	89
40--Ambush by Force of the Combined Arms	90
41--Small Ambushes	91
42--Ambush at a Water Hole	92
43--Ambush at a Cut Wire	92
44--Typical Standing Operating Procedure (SOP) for Defense against Ambush	93
45--Ambush of Water Movements	95

VI--DEFENSE:

46--Organization of Defensive Areas	98
47--Organization of Regimental Defensive Area	101
48--Defensive Organization of Unit Operating Alone	102
49--Active Defense	109
50--Protection of Convoys	114

VII--WITHDRAWAL:

51--Withdrawal in Close Country	117
---	-----

VIII--NIGHT OPERATIONS:

52--General	120
53--Defense at Night	124
54--Successive Phases of Night Attack by a Battalion	125
55--Formation for Movement at Night of a Battalion	127

IX 敵之狙擊兵	
56 樹上狙擊兵之掃蕩	129
X 斥候	
57 概說	131
58 斥候命令	135
59 森林地之搜索	137
60 斥候之退却	138
61 側擊敵人	139
XI 俘虜審問	
62 俘虜審問一誤	141
63 俘虜審問一正	142
XII 森林地之就地取材	
64 森林中竹之利用	143
XIII 遠東地形	
65 地形演習	145

IX—ENEMY SNIPERS:	<i>Page</i>
56—Mopping Up of Enemy Snipers	129
X—PATROLS:	
57—General	132
58—Orders to Patrols	136
59—Jungle Patrol	137
60—Withdrawing Combat Patrol	138
61—A Sidestepping Patrol Action	139
XI—INTERROGATION OF PRISONERS:	
62—Interrogation of Prisoners--WRONG	141
63—Interrogation of Prisoners—RIGHT	142
XII—JUNGLE CRAFT:	
64 -Uses of Bamboo in the Jungle	143
XIII—FAR EASTERN TERRAIN:	
65—"Terrain Exercise"	145

圖 目

頁 數

1 廣正面前進	4
2 戰場之進入	6
3 水上運動性	12
4 登陸有利地點之擴張—水陸協同	14
5 森林戰中小戰鬥群之運用	16
6 部隊之分進及攻擊地區之集合	18
7 據點出擊	20
8 沙灘稻田及森林	21
9 疏林及稻田地區	21
10 向敵前進時之搜索配置及要領	22
11 稻田	23
12 開闢山地	23
13 乾河床	24
14 密林	24
15 進入密林疏林及開闢地帶時所應採取之隊形	26
16 據點之逐次建立	28
17 與敵近接時之隊形	29
18 河川及森林地障	30
19 前衛營展開之運動	31
20 前衛尖兵班之前進	32
21 獨立部隊之宿營	35
22 林空之通過	36
23 與敵接觸時之前哨活動	40
24 森林間一縱隊前進之遭遇戰要領 (尖兵連之基本動作)	42
25 開闢及有樹木之起伏地	43
26 林邊	43
27 排長	44
28 排與敵接觸時之動作	46
29 排之隊形	47
30 射擊後迅速變換位置	48

LIST OF ILLUSTRATIONS

Figure	Page
1—Advance on a Broad Front	4
2—Advance within a Theater of Operations	6
3—Water Mobility	12
4—Exploitation of "Soft Spot"—(Amphibious Operations)	14
5—Aggressive Action of Small Mobile Forces	16
6—Dispersion of Unit and Rendezvous in Area of Attack	18
7—Attack from a Defended Area	20
8—Beach, Padi & Jungle	21
9—Lightly Wooded & Padi (Rice Field) Country	21
10—Organization of Reconnaissance Means in Advance to Contact	22
11—Rice Fields (Padi)	23
12—Open Mountain Area	23
13—Dry Stream Beds (Dry Chaung)	24
14—Dense Jungle	24
15—Modification of Formations to Meet Conditions of the Terrain	26
16—Operation from Successive Bases of Operation	28
17—Formations Used when Contact with Enemy is Imminent—(Battalion)	29
18—River & Jungle Obstacles	30
19—Battalion Moving as Deployed Advance Guard	31
20—Squad Advancing as Point of Advance Guard	32
21—Bivouac Areas	35
22—Movement across Open Area in Jungle	36
23—Patrol Action on Gaining Contact	40
24—Standing Operating Procedure of a Company Acting as Advance Guard	42
25—Open & Wooded, Rolling Country	43
26—Edge of Jungle	43
27—The Platoon Leader	44
28—Action on Contact—(Platoon)	46
29—Platoon Formations	47
30—Fire—and Change Your Position Quickly	48

31 與敵接觸時之佯攻	50
32 包圍部隊之編組及戰法	51
33 城垣	53
34 突破	54
35 超越敵設防地	56
36 受樹上狙擊兵之掩護	57
37 攻擊或掃清戰場時應以輕機關槍預置敵側掃定射 線狙擊竄至開闊地之敵	58
38 對山地鞍部之攻擊	60
39 輕快部隊(營)之伏擊要領	62
40 伏擊及翼側攻擊之併用	64
41 據點攻擊	68
42 密林戰中砲兵之運用	70
43 攻擊與伏擊之協同	72
44 誘敵被炸	73
45 用縱火彈射敵住民地以機關槍掃射逃竄之敵	74
46 在開闊地間不可行進或停止否則受敵襲擊	75
47 自一方誘敵而自他方攻擊之	76
48 椰子園	77
49 沼澤地	78
50 不可使身影被天空觀出	81
51 誘敵中伏	82
52 伏擊之編成	84
53 急伏擊	86
54 道路上之伏擊 一敵近接之方向不明	88
55 狹河床或溝渠內之伏擊	89
56 連合兵種之伏擊	90
57 水源之伏擊	92
58 割斷電話處之伏擊	92
59 伏擊對策之基本動作	94
60 水路伏擊	96

<i>Figure</i>	<i>Page</i>
31—Deception on Gaining Contact	50
32—Organization & Action of an Encircling Force	52
33—A Walled City	53
34—Penetration	54
35—By-passing an Enemy Position	56
36—Fire Support from Trees	57
37—Use of Fire Lane in the Attack or Mopping Up	58
38—Attack of Hill or Ridge	60
39—Exploitation by Ambush—(By a Battalion Highly Trained in This Type of Operation)	62
40—Planned Ambush concurrent with Attack on Opposite Flank	64
41—Attack on Organized Japanese Position	66
42—Tactical Employment of Artillery in Dense Jungle	70
43—Combined Ambush & Attack	72
44—Booby Trap	73
45—Firing of Town by Incendiaries & Use of MG on Escaping Enemy	74
46—Do Not Move or Halt in Open Areas	75
47—Create a Diversion in One Direction, Attack from Another	76
48—Coconut Plantation	77
49—Jungle Lagoons	78
50—Avoid Skylines at Night!	81
51—Decoy Ambush	82
52—Organized Ambush	84
53—A Quick Ambush	86
54—Ambush on Trail—(Direction of Enemy Unknown)	88
55—Ambush in Small Dry Stream Bed or Ravine	89
56—Ambush by Force of the Combined Arms	90
57—Ambush at a Water Hole	92
58—Ambush at a Cut Wire	92
59—Typical SOP for Defense against Ambush	94
60—Ambush of Water Movements	96

61 團防禦地區之編成	101
62 單獨作戰部隊之據點編成	102
63 一哨兵在遮蔽物後喝敵停止另一哨兵自他方射擊 之哨兵宜平卧地面以求隱蔽並容易發現敵人	103
64 班長	104
65 構築頭上掩體以防手榴彈	105
66 勿浪費彈藥並暴露位置僅在發現良好目標時始行 射擊	106
67 敵恆在一處故作聲响而自他方來攻	107
68 吸引敵火	108
69 防禦間之活動	110
70 森林中之運輸	111
71 裝死的日本兵	112
72 森林中之運輸	115
73 汽車輸送隊通過危險地區之掩護	116
74 密林中之退却	118
75 營夜間攻擊各時期	126
76 營夜間運動之隊形	127
77 謹防敵穿著我軍之制服及鋼盔	128
78 樹上狙擊兵之掃蕩	130
79 森林地區之搜索	137
80 斥候之退却	138
81 側擊敵人	139
82 森林地之運輸	140
83 俘獲審問一誤	141
84 俘獲審問一正	142
85 森林中竹之利用	143
86 森林中竹之利用	144
87 開闊及陰蔽之起伏地	146

<i>Figure</i>	<i>Page</i>
61--Organization of Regimental Defensive Area	101
62--Defensive Organization of Unit Operating Alone	102
63--Challenge from a Concealed Position	103
64--The Squad Leader	104
65--Build Overhead Cover against Grenades	105
66--Do Not Waste Your Ammunition	106
67--The Enemy Covers the Sounds of His Approach by Noise	107
68--Diversion to Attract Fire	108
69--Active Defense	110
70--Jungle Transportation	111
71--A "Dead" Jap	112
72--Jungle Transportation	115
73--Protection of a Motor Convoy moving past Dangerous Localities	116
74--Withdrawal in Close Country	118
75--Successive Phases of Night Attack by a Battalion	126
76--Formation for Movement at Night of Battalion	127
77--Beware of the Enemy Wearing our Helmets or Uniforms	128
78--Mopping Up of Enemy Snipers	130
79--Jungle Patrol	137
80--Withdrawing Combat Patrol	138
81--A Sidestepping Patrol Action	139
82--Jungle Transportation	140
83--Interrogation of Prisoners--WRONG	141
84--Interrogation of Prisoners--RIGHT	142
85--Uses of Bamboo in the Jungle	143
86--Uses of Bamboo in the Jungle	144
87--"Terrain Exercise" Rolling Country	146

前言

下列各圖及說明係切實闡釋盟軍於此次戰爭中在遠東之實戰經驗，其中多由吾人付出重大之代價獲得者。

曩日奇襲兵員彈械缺乏之我軍，以第五縱隊到處蠢動，並以狡詐慣計欺騙吾人之時機業已過去，敵所用之諸般戰法現在吾人已能充分預防之，並獲得主動地位。自今以後，敵無法擊破我傳統之戰鬥精神及光明磊落之戰爭指導，吾人已熟知無不可超越之壁壘，今後當以勇邁無前殺敵致果之意志以赴之。

森林戰鬥中，小部隊及單兵之戰鬥最為重要。士兵對森林環境及敵軍戰法熟習之程度恆為決定勝敗之要件，班長排長均須具有卓越之指揮能力方能達成任務。

在森林中作戰必須晝夜居於斯，訓練於斯，對森林地之認識，可形成最大之有利條件。

自各戰場之經驗，已顯示森林地之良好戰術，僅為改進舊有之射擊，偵察，搜索，等動作，並加以適合密林沼澤地及山地戰鬥之諸般要領。具有森林知識，輕捷動作，隱蔽技術，耳目敏銳，及誘敵方策，殆為森林戰之首要條件；其戰術動作實為將原始型戰法及最近代科學化之戰法熔於一爐。

但吾人不可認為諳熟森林戰術即係擊敗敵人之唯一要訣。吾人應能針對敵人在開闊地使用之狡獪隊形及攻防方法謀取對策而擊潰之。就事實而言，敵之機動性甚不敏活，喜死守一地，故吾人之攻擊目的應在殲滅其每一部隊或單兵。

在各種動作中，我軍應具有一種基本認識，即美國戰術參照森林戰要領及敵軍戰法修改之，再加以爭取主動，發揮攻擊精神，實施精確判斷等因素即為制勝之要訣。以我軍近代化之地面及空中火力支援，步兵掩護，其攻擊力之強大，實為日軍落伍武器及裝備所無法抵抗者。

在任何情形之下，敵軍日後之就殲殆已註定矣。

INTRODUCTION

The following notes and sketches have been prepared to give, in concrete form, some of the practical lessons learned by Allied Forces in the Far East during the present war. Many have been learned at a great price.

The time is past when the Japanese will be able to exploit our lack of men and weapons, undermine us by his fifth column and deceive us by his treachery. His plays have now been fully scouted and we are now carrying the ball ourselves. No longer can he play on our tradition of sportsmanship and regard for honorable conduct in war. Knowing no holds are barred we have now become grim and ruthless in our intent to kill.

Jungle fighting is essentially combat between individuals and small units. The degree of familiarity of the soldier with jungle conditions and the tactics of the enemy will, in a large measure, determine success. Control by the squad and platoon commanders requires the highest personal leadership.

To fight in the jungle one must live there and train there, both day and night. First-hand knowledge of the jungle is to one's decided advantage.

Experience everywhere shows good jungle tactics to be but a modification of the old fundamentals of good marksmanship, scouting and patrolling and minor tactics adapted to the thickly wooded, swampy or mountainous terrain as it exists. Woodcraft, silent and easy movement, concealment, keen perception by eye and ear, and deception are at a premium. The tactical action becomes a combination of the most primitive methods of fighting with the most scientific and modern ones.

It must not be thought, however, that proficiency in jungle tactics is the only essential to the defeat of the Japanese. His unorthodox formations and his methods of attack and defense in more open country must also be met and fully exploited. The fact that he is not always sensitive to maneuver, preferring to go to the ground and hold, dictates that attack must invariably be aimed at the destruction of the unit or individual.

In all action, therefore, our troops must possess a fundamental knowledge of American tactics modified and amplified by a knowledge of jungle warfare and Japanese tactics, and used with initiative, aggressiveness and good judgment. The combination of the protective support fires of our modern ground and air arms with the forward movement of our infantry gives us a striking force which the Japanese cannot meet with his inferior weapons and equipment.

In each case the destruction of the enemy force must be contemplated.